



**ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN  
der Metallwarenfabrik Reichertshofen  
Karl Binder GmbH**

**§ 1**

**Allgemeines – Geltungsbereich**

- (1) Unsere Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich; entgegenstehende oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Bestellers anerkennen wir nicht, es sei denn, wir hätten ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Mit der Bestellung bzw. Annahme eines Auftrags verpflichten sich der Besteller und wir, die nachfolgenden Bedingungen voll inhaltlich einzuhalten, sofern nicht ausdrücklich besondere Vereinbarungen getroffen worden sind.
- (2) Alle Vereinbarungen, die zwischen uns und dem Besteller zwecks Ausführung dieses Vertrages getroffen werden, sind in diesem Vertrag schriftlich niedergelegt.

**§ 2**

**Angebot – Angebotsunterlagen**

- (1) Sämtliche Angebote sind freibleibend. Katalogangaben sowie Abbildungen, Gewichts- und Massangaben sind unverbindlich. Konstruktive Änderungen behalten wir uns ausdrücklich vor. Mündliche und telefonische Vereinbarungen erhalten erst durch unsere schriftliche Bestätigung Verbindlichkeit.
- (2) An Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Dies gilt auch für solche schriftlichen Unterlagen, die als „vertraulich“ bezeichnet sind. Vor ihrer Weitergabe an Dritte bedarf der Besteller unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung.

**§ 3**

**Preise – Zahlungsbedingungen**

- (1) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, gelten unsere Preise „ab Werk“, ausschließlich Verpackung; diese wird gesondert in Rechnung gestellt.
- (2) Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist nicht in unseren Preisen eingeschlossen; sie wird in gesetzlicher Höhe am Tage der Rechnungsstellung in der Rechnung gesondert ausgewiesen.
- (3) Der Abzug eines Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung.
- (4) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts Entgegenstehendes ergibt, ist der Kaufpreis netto (ohne Abzug) innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum zur Zahlung fällig. Bezüglich der Folgen eines Zahlungsverzuges gelten die gesetzlichen Regelungen.

[Translation of a German document into English.  
It applies only the German version.]

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE  
of Metallwarenfabrik Reichertshofen  
Karl Binder GmbH**

**§ 1**

**Preface – Scope of Application**

- (1) Our terms and conditions of sale shall exclusively apply; any conflicting or other provisions of the Customer, which are deviating from our terms and conditions of sale shall not be accepted from our side, unless we have explicitly accepted them in writing to be applicable. With the submission of an order and our acceptance thereof, respectively, we and the Customer fully accept these Terms unless a specific individual agreement has been signed by either party.
- (2) All the agreements which have been concluded between us and the Customer for the purpose of fulfillment of such contract are provided in this contract in writing.

**§ 2**

**Offer – Bidding documents**

- (1) All quotes or offers are made without obligations. Catalogue information and photographs or other reproductions or printed specifications are nonbinding. We explicitly reserve the right to apply constructive amendments. Oral and phone agreements are only made valid upon written confirmation.
- (2) We hereby reserve our right of ownership and copyright regarding any copies, drawings, calculations and other documents. This shall also apply to those written documents designated as being “confidential”. The handing-over of such documents requires our explicit written consent.

**§ 3**

**Prices – Payment terms**

- (1) Unless otherwise provided by the confirmation of order, our prices shall apply “ex works”, excluding packaging; packaging shall be separately invoiced.
- (2) The statutory value-added tax shall not be included in our prices; it shall be separately accounted for in the statutory amount on the date on which the invoice has been issued.
- (3) The deduction of any discount shall require a particular written agreement.
- (4) Unless otherwise provided in the confirmation of order, the net purchase price (without any deductions) shall become due for payment within a period of 30 days from the date of invoice. The statutory regulations shall apply to any consequences of default of payment.

- (5) Verrechnungsrechte stehen dem Besteller nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns anerkannt sind. Außerdem ist er zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechtes lediglich insoweit befugt, als sein Gegenanspruch auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht.

#### § 4

##### Gefahrübergang

- (1) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist Lieferung „ab Werk“ vereinbart.
- (2) Falls der Besteller es wünscht, werden wir die Lieferung durch eine Transportversicherung eindecken; die insoweit anfallenden Kosten trägt der Besteller.

#### § 5

##### Lieferzeit

- (1) Der Beginn der von uns angegebenen Lieferzeit setzt die Abklärung aller technischer Fragen voraus.
- (2) Die Einhaltung unserer Lieferverpflichtung setzt weiter die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtung des Bestellers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.
- (3) Kommt der Besteller in Annahmeverzug oder verletzt er schuldhaft sonstige Mitwirkungspflichten, so sind wir berechtigt, den uns insoweit entstehenden Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, ersetzt zu verlangen. Weitergehende Ansprüche oder Rechte bleiben vorbehalten.
- (4) Sofern die Voraussetzungen von Abs. (3) vorliegen, geht die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Kaufsache in dem Zeitpunkt auf den Besteller über, in dem dieser in Annahme- oder Schuldnerverzug geraten ist.
- (5) Wir haften ferner nach den gesetzlichen Bestimmungen, sofern der Lieferverzug auf einer von uns zu vertretenden vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzung beruht; ein Verschulden unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen ist uns zuzurechnen. Sofern der Lieferverzug auf einer von uns zu vertretenden grob fahrlässigen Vertragsverletzung beruht, ist unsere Schadensersatzhaftung auf das Zweifache des Kaufpreisbetrages begrenzt.
- (6) Wir haften auch dann nach den gesetzlichen Bestimmungen, sofern der von uns zu vertretende Lieferverzug auf der schuldhaften Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht beruht; in diesem Fall ist aber die Schadensersatzhaftung auf das Zweifache des Kaufpreisbetrages begrenzt.

- (5) The Customer shall only be entitled to assert any right to set off, if the Customer's counterclaims have been established in a legally binding way and are uncontested or approved from our side. Moreover, the Customer shall only be entitled to assert any right of retention to such an extent that the Customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

#### § 4

##### Passing of risk

- (1) Unless otherwise provided in the confirmation of order, the delivery "ex works" shall be agreed upon.
- (2) Upon the Customer's request, the delivery shall be covered by a transport insurance contracted by us; any corresponding costs of such transport insurance shall be borne by the Customer.

#### § 5

##### Time of delivery

- (1) The beginning of the time of delivery shall be specified by us, after all technical issues will have been clarified before.
- (2) The fulfillment of the obligation for delivery requires that the Customer will have fulfilled his obligations in due time and form. The right to submit a plea of non-fulfillment of contract shall remain reserved.
- (3) In the event that the Customer is in default of acceptance or fails to fulfill any other obligations to co-operate in a culpable way, we shall be entitled to claim compensation for any damage resulting therefrom, including any possible additional expenditures. Any further claims or rights shall remain unaffected therefrom.
- (4) In the event that the prerequisites defined under sub-paragraph (3) have been fulfilled, the risk of accidental perishing or of accidental deterioration of the delivered item shall be vested in the Customer from the time the Customer has been in default of acceptance or debtor's delay.
- (5) Moreover, we shall be liable for defects in accordance with the statutory regulations, provided that the default in delivery results from any intentional or grossly negligent violation of contract for which we are hold responsible; any default or our representatives or vicarious agent shall be attributed to us. In case that the default in delivery is based on any grossly negligent violation of contract for which we are hold responsible, our liability for damages shall not exceed the twofold purchase price amount regarding any financial losses.
- (6) We shall also be liable for defects in accordance with the statutory regulations, if the default in delivery is based on any culpable and essential breach of contract; however, in such case our liability for damages shall not exceed the twofold purchase price amount regarding any financial losses.

**§ 6****Mängelhaftung**

- (1) Mängelansprüche des Bestellers setzen voraus, daß dieser seinen gesetzlich geschuldeten Prüfungs- und Rügeobliegenheiten (§ 377 HGB) ordnungsgemäß nachgekommen ist.
- (2) Bei der berechtigten Geltendmachung von Mängeln steht uns ein vorrangiges Nacherfüllungsrecht zu, und zwar entweder in Form einer Mangelbeseitigung durch Reparatur oder durch Lieferung einer neuen, mangelfreien Sache. Im Falle der Mangelbeseitigung oder der Ersatzlieferung sind wir verpflichtet, alle zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten zu tragen, soweit sich diese nicht dadurch erhöhen, daß die Kaufsache nach einem anderen Ort als dem Erfüllungsort verbracht wurde.
- (3) Schlägt die Nacherfüllung wiederholt fehl, so ist der Besteller nach seiner Wahl berechtigt, Rücktritt oder Minderung zu verlangen.
- (4) Wir haften nach den gesetzlichen Bestimmungen, sofern der Besteller Schadensersatzansprüche geltend macht, die auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, einschließlich von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen, beruhen. Soweit uns keine vorsätzliche Vertragsverletzung angelastet wird, ist die Schadensersatzhaftung auf das Zweifache des Kaufpreisbetrages begrenzt.
- (5) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit bleibt unberührt; dies gilt auch für die zwingende Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.
- (6) Soweit nicht vorstehend etwas Abweichendes geregelt ist, ist die Haftung ausgeschlossen.
- (7) Die Verjährungsfrist für die Mängelansprüche beträgt 12 Monate, gerechnet ab Gefahrübergang.

**§ 7****Gesamthaftung**

- (1) Eine weitergehende Haftung auf Schadensersatz als in § 6 vorgesehen ist – ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs – ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Schadensersatzansprüche aus Verschulden bei Vertragsabschluß, wegen sonstiger Pflichtverletzungen oder wegen deliktischer Ansprüche auf Ersatz von Sachschäden sowie generell für Mangelfolgeschäden und andere, indirekte Schäden.
- (2) Die Begrenzung nach Abs. (1) gilt auch, soweit der Besteller anstelle eines Anspruchs auf Ersatz des Schadens, statt der Leistung Ersatz nutzloser Aufwendungen verlangt.

**§ 6****Liability for defects**

- (1) The Customer shall only be entitled to assert any claims for defects, if he has duly fulfilled his legally owed duty to inspect and complain (pursuant to § 377 of the German Commercial Code).
- (2) In the event that such claims for defects are justified, we shall be entitled to exercise a preferential right of subsequent performance, either by way of remedy of defects by way of repair works or by supply of new goods free from defects. In the event of any remedy of defects or of supply of new goods free from defects we shall be obligated to bear any necessary expenditures incurred for the purpose of subsequent fulfillment of contract, in particular any costs of transport, shipping and handling, labour and material, provided that such expenditures do not increase by delivering such sales good to another place than the place of performance.
- (3) In the event that such subsequent performance will repeatedly fail, the Customer shall have the option to demand either rescission of contract or reduction of price.
- (4) We shall be liable for defects in accordance with the statutory regulations, if the Customer asserts claims for damages based on intent or gross negligence, including intent or gross negligence of our representatives or vicarious agents. In the event that we are not blamed for being responsible for any intentional breach of contract, the liability for defects shall not exceed the twofold purchase price regarding any financial losses.
- (5) The liability for defects due to any culpable violation of life and limb or impairment of health shall not be affected therefrom; this shall also apply to the compulsory liability under the Product Liability Act.
- (6) Unless otherwise provided in the foregoing terms, any liability shall be excluded.
- (7) The statutory period of limitation for claims for defects shall be 12 months upon passing of risk.

**§ 7****Joint liability**

- (1) Any further liability for defects going beyond the scope defined under § 6 – regardless the legal nature of the asserted claim – shall be excluded. This especially applies to any claims for damages resulting from default at the time when the contract is concluded, for any other violation of duties or for tortious claims for compensation for damage to property as well as generally for consequential and other indirect damages.
- (2) The limitation defined under sub-paragraph (1) shall also apply, if the Customer claims compensation of useless expenditures instead of compensation for the loss.

**§ 8****Eigentumsvorbehaltssicherung**

- (1) Wir behalten uns das Eigentum an der Kaufsache bis zum Eingang aller Zahlungen aus dem Liefervertrag vor. Der Besteller kann jedoch die Ware im Rahmen eines ordnungsgemässen Geschäftsbetriebes weiterveräußern. Er tritt hiermit seine Forderungen aus dem Weiterveräußerungsverkauf der Vorbehaltsware an uns ab.

Falls für die rechtsgültige Begründung des Eigentumsvorbehaltes oder für die Abtretung der Forderungen weitere Vorkehrungen (z.B. Registereintrag oder schriftliche Einzelabtretungen) erforderlich sind, verpflichtet sich der Besteller uns gegenüber, die erforderlichen Vorkehrungen auf unser erstes Verlangen hin zu erfüllen. Für einen etwaigen Eigentumsregistereintrag gibt der Besteller hiermit seine Erlaubnis zur Anmeldung und zur Eintragung.

- (2) Der Kunde ist verpflichtet, die Kaufsache pfleglich zu behandeln; insbesondere ist er verpflichtet, diese auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlsschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten erforderlich sind, muss der Kunde diese auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.
- (3) Die Verarbeitung oder Umbildung der Kaufsache durch den Kunden wird stets für uns vorgenommen. Wird die Kaufsache mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet oder untrennbar vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Kaufsache (Rechnungsendbetrag einschließlich MwSt.) zu den anderen verarbeiteten oder vermischten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Für die durch Verarbeitung oder Vermischung entstehende Sache gilt im Übrigen das Gleiche wie für die unter Vorbehalt gelieferte Kaufsache.

**§ 9****Geltendes Recht, Gerichtsstand, Erfüllungsort**

- (1) Auf die Rechtsbeziehungen der Parteien gilt ausschließlich das materielle Deutsche Recht, wie es zwischen inländischen Parteien zur Anwendung gelangen würde; die Geltung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen.
- (2) Ausschließlicher Gerichtsstand ist Ingolstadt, Deutschland.
- (3) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist unser Geschäftssitz Erfüllungsort.

**§ 8****Reservation of title**

- (1) We reserve our right and title of ownership to the delivered goods until receipt of all payments based on the contract for delivery. The Customer is entitled, however, to resell the goods delivered in the course of the ordinary business. All proceeds from such sales are herewith assigned and transferred to us though.

In case a registration is necessary for the valid creation of a reservation of title or for the assignment of the proceeds of a sale (e.g. the registration in a register for reservations of title or a single assignment), the Customer herewith explicitly agrees to provide all necessary signatures and documents for the execution of such deeds.

- (2) The customer shall be obligated to handle the delivered goods with care; in particular, the customer shall be obligated to insure the replacement value of such delivered goods against damage resulting from fire, water and theft. In the event that any maintenance and inspection work is required, the customer shall carry it out in due time at his own costs.
- (3) The processing or redesign of the delivered goods by the customer shall always be effected on our behalf. In the event that the delivered goods will be finished or intermingled with any other items which are not in our possession, we shall get a co-ownership right in the newly created or mixed items at a ratio of the value of the delivered goods (final invoice amount including value-added tax) to the other processed items at the time of processing. As for the rest, the same shall apply to the item being created by such processing or mixing which is applied to the sales goods delivered with reservation.

**§ 9****Applicable law, place of jurisdiction, performance**

- (1) The German law provided by the Civil laws books and Commercial Code shall exclusively apply to the legal relations between the parties; the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall be excluded.
- (2) Ingolstadt, Germany, shall be the exclusive place of venue.
- (3) Unless otherwise provided by the confirmation of order, our place of business shall be the place of performance.